|  |  |
| --- | --- |
| **SHARTNOMA №\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  Toshkent \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Bir tomondan Nizom asosida faoliyat olib boruvchi va keyingi o‘rinlarda “Universitet” deb nomlanuvchi Alisher Navoiy nomidagi Toshkent davlat o‘zbek tili va adabiyoti universiteti nomidan rektor Sh.Sirojiddinov va ikkinchi tomondan keyingi o‘rinlarda “talaba” deb nomlanuvchi\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_(davlat nomi)  davlatning fuqarosi  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_(F.I.Sh.)  birgalikda “Tomonlar” deb nomlanuvchilar quyidagilar haqida shartnoma tuzdilar:  **1.Shartnoma predmeti**  1.1 “Universitet” ushbu shartnoma shartlariga muvofiq bakalavriat (4 yillik) va magistratura (2 yil) yo‘nalishi bo‘yicha “Talaba”ni to‘lov-kontrakt asosida o‘qitish majburiyatini o’z zimmasiga oladi.  **2.Shartnoma va to‘lov tartibi bo‘yicha xizmatlar narxi**  2.1. Bakalavr va magistratura uchun 1 yil oʻqish to’lov narxi oflayn rejimda \_\_\_\_\_\_\_ (\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ AQSH dollari) va onlayn rejimda \_\_\_\_\_\_ (\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  AQSh dollari) Oʻzbekiston Respublikasi Markaziy banki kursi boʻyicha .  **3. Tomonlarning huquq va majburiyatlari**  **3.1. “Talaba”ning majburiyatlari:**  3.1.1. O‘qishga qabul qilish to‘g‘risidagi masalani ko‘rib chiqish uchun “Universitet”ga quyidagi hujjatlarni taqdim etish:  –Universitetga qabul qilish to‘g‘risidagi ariza;  –chet el fuqarosining belgilangan namunadagi so‘rovnomasi;  – rus yoki o‘zbek tillariga notarial tasdiqlangan tarjimasi bilan o‘qigan fanlari va ular bo‘yicha olgan baholari (ballari) ko‘rsatilgan sertifikat/sertifikatning asli va nusxasi;  – diplom;  – milliy pasport (yaroqli viza bilan) yoki tug'ilganlik haqidagi guvohnoma;  – 3,5x4,5 o‘lchamdagi 6 ta fotokarta.  3.1.2. “Universitet” tomonidan belgilangan muddatdan kechiktirmay o‘qishga kelish.  3.1.3. O‘zbekiston Respublikasi Konstitutsiyasi va boshqa hujjatlarga rioya qilish  3.1.4. “Universitet” xizmatlari uchun to‘lov ushbu shartnomaning 2.1-moddasida ko‘rsatilgan miqdorda - ushbu shartnomaning umumiy miqdoridan 100 % miqdorida to‘lash yo‘li bilan amalga oshiriladi.  3.1.5. O‘qituvchining topshiriqlarini belgilangan hajmda va belgilangan muddatda bajarish;  3.1.6.Viza muddati tugashi va vaqtinchalik yashash joyi boʻyicha roʻyxatdan oʻtishi haqida o'z vaqtida,ya’ni kamida ikki hafta qolganda “Universitet”ga vizaning amal qilish muddatini uzaytirish va vaqtinchalik yashash joyi boʻyicha vaqtinchalik roʻyxatdan oʻtish toʻgʻrisida ariza bilan murojaat qilish. “Talaba” “Universitet”ga viza muddatini uzaytirish yoki vaqtinchalik yashash joyida ro‘yxatdan o‘tish uchun belgilangan muddatdan kechroq murojaat qilgan taqdirda, hujjatlarni o‘z vaqtida topshirilmaganligi, viza muddati o‘tganligi yoki “Talaba”ning vaqtinchalik yashash joyida o‘z vaqtida ro‘yxatdan o‘tmaganligi uchun turli xil jarimalar yuzaga kelsa, “Talaba” barcha xarajatlarni qoplash majburiyatini oladi.  **3.2. “Talaba”ning huquqlari:**  3.2.1. O‘qish jarayonida “Talaba” kutubxonalar, o‘quv zallari, sport va madaniyat majmualaridan foydalanish, shuningdek, talabalar ilmiy jamiyatlari va to‘garaklari bo‘limlarining ilmiy-tadqiqot ishlarida ishtirok etish huquqiga ega.    **3.3. “Universitet”ning majburiyatlari**  3.3.1. Darslarni yuqori saviyada o‘qitish maqsadida yuqori malakali o‘qituvchilarni jalb qilish;  3.3.2. Tegishli sifatli xizmatlarni taqdim etish;  3.3.3. Ushbu Shartnomaning 1.1-moddasida ko‘rsatilgan xizmatlarni to‘liq va o‘z vaqtida taqdim etish;  **3.4**. **“Universitet”**  **huquqlari**  3.4.1. “Universitet” “Talabani” oʻqishdagi kamchiliklari, “Taʼlim muassasasi” va talabalar turar joyining ichki tartib-qoidalarini va O‘zbekiston Respublikasining normativ-huquqiy hujjatlarida nazarda tutilgan qoidalarni buzganligi, ushbu shartnomada belgilangan muddatda darslarga qatnamaganligi, intizomni, shuningdek, boshqa sabablar uchun chetlashtirishga haqli.  3.4.2. Xizmat ko‘rsatuvchi qоnun hujjаtlаrida nаzаrdа tutilgаn bоshqа huquqlаrgа hаm egа.  **4. Tomonlarning javobgarligi**  4.1. “Universitet” “Talaba” ning hayoti, sog'lig'i, shaxsiy mulki sug'urtasi xarajatlarini qoplamaydi.  4.2. O‘zbekiston Respublikasiga “Talaba”ning qarindoshlari va oila a’zolarini taklif qilish, kirish vizalarini berish majburiyatini “Universitet” o‘z zimmasiga olmaydi va ularni uy-joy bilan ta’minlamaydi.  4.3. “Talabaning” vafot etgan taqdirida, “Universitet” uning jasadi va shaxsiy buyumlarini vataniga jo'natish xarajatlarini o'z zimmasiga olmaydi.  4.4. Tomonlarning ushbu shartnomada ko‘rsatilmagan javobgarliklari O‘zbekiston Respublikasi qonun hujjatlariga muvofiq ko‘rib chiqiladilar.  **5. Shartnomani o‘zgartirish yoki bekor qilish tartibi**  5.1. Majburiyatni bajarishdan bir tomonlama bosh tortishga va shartnoma shartlarini bir tomonlama o‘zgartirishga yo‘l qo‘yilmaydi, qonun va mazkur shartnomada nazarda tutilgan hollar bundan mustasno.  5.2. Ushbu shartnomaga har qanday o‘zgartirish yoki qo‘shimchalar ular yozma ravishda rasmiylashtirilgan va taraflarning vakolatli shaxslari tomonidan imzolangan hamda tegishli ravishda muhr qo‘yilgan taqdirda haqiqiy hisoblanadi.  5.3. Shartnomani muddatidan oldin bekor qilishga taraflarning kelishuviga muvofiq, “Talaba” “Universitet”ning tashabbusi bilan o‘z ustaviga muvofiq o‘qishdan chetlashtirilganda yoki O‘zbekiston Respublikasining amaldagi qonun hujjatlarida nazarda tutilgan asoslarga ko‘ra yo‘l qo‘yiladi.  5.4. Mazkur shartnomani bekor qilishga qaror qilgan taraf ikkinchi tarafga o‘n kun oldin xat bilan yozma bildirishnoma yuborishi shart.  5.5. Taraflardan birining shartnomadagi o‘z zimmasiga olgan majburiyatlarni uch oy mobaynida bajarmasligi oqibatida zarar ko‘rgan tarafga mazkur shartnomani tuzilishidan foyda qilishga haqli bo‘lgan summa miqdorida zarar yetkazilishi-shartnoma shartlarini jiddiy buzish deb hisoblanadi.  5.6. Shartnomaning o‘zgartirilishi yoki bekor qilinishiga taraflardan birining shartnoma shartlarini jiddiy buzishi asos bo‘lgan taqdirda, zarar ko‘rgan taraf shartnomani o‘zgartirish yoki bekor qilish tufayli yetkazilgan zararni to‘lashni talab qilishga xaqli.  5.7. Shartnoma ikki nusxada imzolanib, ikki nusxa ham bir xil kuchga ega.  **6. Nizolarni hal etish tartibi**  6.1. Taraflar o‘rtasida mazkur shartnoma yuzasidan kelib chiqadigan nizolar taraflar kelishuvi bilan hal qilinadi.  **7. Favqulodda vaziyat**  7.1. Agarda yengib bo‘lmas kuch bilan bog‘liq vaziyatlar, masalan: suv toshqini, yong‘in, zilzila, epidemiya, harbiy majorolar, tomonlar tarafidan mazkur shartnoma shartlarini bajarishga tasir ko‘rsatuvchi hukumat yoki mahalliy hokimiyatlar tomonidan qabul qilingan farmoyish, buyruq yoki boshqa ma’muriy qarorlar, ma’muriy yoki hukumatning cheklovchi qarorlari va hokazolar yuzaga kelish hollari bevosita yoki bilvosita namoyon bo‘lgan taqdirda shartnoma shartlarini bajarish ushbu holat tugash muddatigacha uzaytiriladi.  7.2.Favqulodda vaziyat holati mavjud bo‘lgan tomon uch kun ichida boshqa tomonlarni shu holat haqida yozma ravishda ogohlantirishi lozim.  7.3. Agar favqulodda vaziyat holati o‘quv kursi shartlarini bajarishga uch oydan ko‘p muddat talab qilsa, tomonlarning har biri shartnomani bekor qilish huquqiga ega.  7.4. Shartnoma ikki nusxada imzolanib, ikki nusxa ham bir xil kuchga ega.  **8. Tomonlarning ma’lumotlari va imzolari**  **«Universitet»:**  **Alisher Navoiy nomidagi Toshkent davlat o‘zbek tili va adabiyoti universiteti**  **Manzil:** Yakkasaroy tumani, Yusuf Xos Hojib ko‘chasi, 103-uy  **Telefon:** +998 71) 281-47-01, (97) 771-66-30  **Bank:** Markaziy bank  **H/r:** 23402000300100001010 O'zbekiston Respublikasi Moliya Vazirligi g'aznachiligi  **MFO**: 00014  **INN:** 303958664  **OKONKh:** 92110  **Sh/r:** 400110860262877094100079001 Markaziy bankining Toshkent shahar Bosh boshqarmasi  **Rektor**: **Sh.Sirojiddinov**  **«Talaba»**  **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  (F.I.Sh)  **Yuridik manzil: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  **Telefon: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  **Pasport\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  **(imzo)** | **CONTRACT №\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  Tashkent \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Alisher Navo’i Tashkent State University of Uzbek Language and Literature, hereinafter referred to as “University”, represented by the rector Sh. Sirojiddinov, acting under the Charter, on the one hand, and a citizen of  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_(country name)  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  (full name according to passport in Latin script)  hereinafter referred to as “Student” on the other hand, draw up this Contract as follows:  **1.Subject of the Contract**   * 1. "University" assumes the obligation to teach “Student” undergraduate (4 years) and postgraduate(2 years) programs on contract basis.   **2. Cost of services by the Contract and Payment procedure**  2.1. The tuition fee for 1 year for undergraduate and postgraduate programs is \_\_\_\_\_\_\_ USD(\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ USD)for offline form and \_\_\_\_\_\_USD (\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  USD) for online form at the rate of the Central Bank of the Republic of Uzbekistan  **3.Rights and Obligations of the Parties**  **3.1. Obligations of the “Student”:**  3.1.1. To submit the following documents to the "University" for consideration of the issue of admission to study:  –application for admission to the University;  –a questionnaire of a foreign citizen of the established form;  –the original and a copy of the certificate / diploma indicating the subjects studied and the grades (points) obtained on them with a notarized translation into English or Uzbek;  – national passport (with a valid visa) or birth certificate;  – 6 photographs of 3.5x4.5 size.  3.1.2. To arrive to study no later than the deadline determined by the "University".  3.1.3. To obey the Constitution and other laws and rules of the Republic of Uzbekistan  3.1.4. To pay for the University's service in the amount specified in the contract clause 2.1 - by payment of full cost (100%) of services  3.1.5. To fulfill the tasks of the teacher in the specified volume and in the specified period;  3.1.6. Apply to the University for renewal of the visa and temporary registration at the place of temporary residence, that is at least two weeks before the expiration of the visa and registration at the place of temporary residence. If a “Student” applies to the University for an extension of a visa or registration at a temporary place of residence later than the deadline, "Student" is obliged to cover all costs of possible of various penalties    **3.2. Rights of the “Student”:**  3.2.1. During the studying period, the “Student” has the right to use libraries, reading rooms, sports and cultural complexes, as well as to participate in the research work of departments of student scientific societies and clubs.   * 1. **Obligations of the “University”**   3.3.1. Provide classes with highly qualified teachers who are proficient in teaching courses at a high level;  3.3.2. Provide Services of appropriate quality;  3.3.3. Provide Services specified in the clause 1.1 of this Contract promptly and in full;   * 1. **Rights of the “University”**   3.4.1 Violation of the internal regulations of the "University", not obeying the rules of dormitory and normative legal acts of the Republic of Uzbekistan, breaking discipline can serve as a reason for the “University” to exclude a “Student”.    3.4.2 The “University” has other rights provided by Law.  3.4.2 The Service Provider has other rights provided by law.   1. **Liability of the Parties**   4.1. The University does not cover the costs of life, health and personal property insurance of the “Student”.  4.2. “University” does not undertake the obligation to invite, issue entry visas to the Republic of Uzbekistan for the relatives and family members of the "Student".  4.3 In case of “Student’s” death , the “University” does not bear the cost of sending his body and personal belongings to his home country.  4.4. Responsibilities of the parties not indicated in this agreement shall be treated in accordance with the legislation of the Republic of Uzbekistan.  **5. Amendments to the contract and contract termination**  5.1. Unilateral refusal to perform the obligation and unilateral change of the terms of the contract is not allowed, except as provided by law and this contract.  5.2. Any amendments or additions to this Contract shall be valid if they are formalized in written form and signed by the authorized persons of the parties and sealed accordingly.  5.3. Early termination of the contract is allowed by agreement of the parties, when a student is expelled at the initiative of the “University” in accordance with its internal regulations or on the grounds provided by the current legislation of the Republic of Uzbekistan.  5.4. The party deciding to terminate the contract must notify the other party in writing ten days in advance.  5.5. Failure by one of the parties to fulfill its obligations under the contract within three months to the extent that the aggrieved party is entitled to benefit from the conclusion of this contract is a serious violation of the terms of the contract.  5.6. If the amendment or termination of the contract is based on a serious violation of the terms of the contract by one of the parties, the aggrieved party has the right to demand compensation for damages caused by the amendment or termination of the contract.  5.7. The contract is signed in two copies and both copies are equally valid.  **6. Dispute Resolution**  6.1.Disputes between the parties under this agreement shall be settled by agreement.  **7. Force majeure**  7.1. In case of force majeure, such as floods, fires, earthquakes, epidemics, military measures, orders, directives or other actions taken by the government or local authorities affecting the fulfillment of the terms of this agreement by the parties in the event of direct or indirect representation of administrative decisions, restrictive decisions of the administration or the government, etc., the performance of the terms of the contract shall be extended until the expiration of this period.  7.2. The party having a force majeure must notify the other parties in written form within three days, informing about this situation.  7.3. If the force majeure situation requires more than three months to comply with the terms of the course, each party has the right to terminate the contract.  7.4. The contract is signed in duplicate and both copies are equally valid.  **8. Requisites and Signatures of the Parties**  **«Universitet»:**  **Alisher Navo’i Tashkent State University of the Uzbek language and literature**  **Address:** 103, Yusuf Khos Hojib street, Yakkasaroy district  **Phone:** +99871) 281-47-01, (97) 771-66-30  **Bank:** Markaziy bank  **S/a:** 23402000300100001010  **MFO**: 00014  **INN:** 303958664  **OKONKh:** 92110  **Customer reference:** 400110860262877094100079001  **Rector**: **Sh. Sirojiddinov**  **«Talaba»**  **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  **(Full name)**  **Legal address: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  **Phone:** **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  **Passport \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  **(signature)** |
|  |  |